

【國家古籍整理出版基金資助項目】

明 李之藻 編

黃曙輝 點校

天學初函

編理



赤道規界說

天體無涯難以器測強從南北二極之中界判

一線細道名曰赤道因設此規



上海交通大學出版社
SHANGHAI JIAO TONG UNIVERSITY PRESS

內容提要

《天學初函》，明李之藻編。書凡十九種，分理、器二編。明清以降，中西文化交流，《天學初函》保存了這一交流過程中產生的最初的一批文獻。其中理編為宗教文化交流的實錄，器編為科學技術的重要文獻。分析這批文獻，可以發現明末士人與來華傳教士進完整西學體系的努力；同時，通過《天學初函》的流傳，也可以清晰地看到西學體系與國固有知識體系的角力中逐漸消融、肢解的全過程。《天學初函》是早期中西文化與科學流的最重要文獻，具有重要的史料價值。

圖書在版編目（CIP）數據

天學初函 / （明）李之藻編；黃曙輝點校 一上海：

上海交通大學出版社，2013

ISBN 978-7-313-09819-1

I. ①天… II. ①李…②黃… III. ①羅馬公教一概況—明代 IV. ①B976.1

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2013）第 116237 號

天學初函

（明）李之藻編 黃曙輝點校

上海交通大學出版社出版發行

（上海市番禺路 951 號 郵政編碼：200030）

電話：64071208 出版人：韓建民

上海中華商務聯合印刷有限公司印刷 全國新華書店經銷

開本：880mm×1230mm 1/32 總印張：67.125 總字數：1169 千字

2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-313-09819-1 / B 定價（全四冊）：498 元

版權所有 侵權必究

告讀者：如發現本書有印裝質量問題請與印刷廠質量科聯繫

聯繫電話：021-59226000

出版弁言

《天學初函》，明李之藻輯。之藻，杭州仁和人，字振之，又字我存，萬曆二十六年會魁。歷任南京工部員外郎、太僕寺少卿。與意大利耶穌會士利瑪竇遊，傾服而問道焉。之藻於天文、地理、幾何、算術、美術、音樂、工藝諸學，皆能致精思。崇禎三年十一月卒。

之藻生前篤信天主教，參加修曆，翻譯哲學與科學書籍，為世人所稱道，其事功最著者，則為未卒之前年所彙刻之《天學初函》。

《天學初函》分理、器二編，編各十種。所謂「理」者，以天主教教理之書為主，更益以介紹西洋學術之概要者，而以介紹世界地理者之《職方外紀》附焉。其目如下：《西學凡》（《唐景教碑》附）、《重刻畸人十篇》、《交友論》、《重刻二十五言》、《天主實義》、《辯學遺牘》、《七克》、《靈言蠡勺》、《職方外紀》。所謂「器」者，西洋數學、天文學、水利器具之書屬焉。其目如下：《泰西水法》、《簡平儀說》、《渾蓋通憲圖說》、《同文算指》、《幾何原本》、《圜容較義》、《表度說》、《測量法義》、《天問略》、《句股義》。

《西學凡》一卷，西海耶穌會士艾儒略答述，介紹西洋文、理、醫、法、教、道六科，理指哲學，教指教律，道則神學也。理科包括理則學、物理學、形上學、數學、倫理學。書前有楊廷筠《刻西學凡序》、許胥臣《西學凡引》。附《景教流行中國碑頌并序》一卷，大秦寺僧景淨述，後有涼庵居士《讀景教碑書後》。

《重刻畸人十篇》二卷，利瑪竇述，後學汪汝淳較梓。前有冷石生《演畸人十規》、李之藻《刻畸人十篇序》、周炳謨《重刻畸人十篇引》、王家植《題畸人十篇小引》、涼庵居士識語。末附《西琴曲意》八章。

《交友論》一卷，歐邏巴人利瑪竇撰。前有馮應京《刻交友論序》、瞿汝夔《大西域利公友論序》。

《重刻二十五言》一卷，大西利瑪竇述，新都後學汪汝淳較梓，前有馮應京《重刻二十五言序》，徐光啓《跋二十五言》。

《天主實義》二卷，耶穌會中人利瑪竇述，燕貽堂較梓。前有李之藻《天主實義重刻序》、《天主實義序》、利瑪竇《天主實義引》、汪汝淳《重刻天主實義跋》。

《辯學遺牘》一卷，習是齋續梓。凡《虞德園銓部與利西泰先生書》、《利先生復虞銓部書》、《利先生復蓮池大和尚竹窗天說四端》三篇。末附涼庵居士識語。

《七克》七卷，西海耶穌會士龐迪我撰述，武林鄭圃居士楊廷筠較梓。前有鄭以偉《七克序》、熊明遇《七克引》、陳亮采《七克篇序》、龐迪我《七克自序》。末有汪汝淳《七克後跋》。

《靈言蠡勺》二卷，泰西畢方濟口授，吳淞徐光啓筆錄，慎修堂重刻。前有畢方濟《靈言蠡勺引》。

《職方外紀》五卷，首一卷，西海艾儒略增譯，東海楊廷筠《職方外紀序》彙記。前有楊廷筠《職方外紀序》、李之藻《刻職方外紀序》、瞿式穀、許胥臣《職方外紀小言》、艾儒略《職方外紀自序》。

《泰西水法》六卷，泰西熊三拔撰述，吳淞徐光啓筆記，武林李之藻訂正。前有徐光啓、曹于汴《泰西水法序》，彭惟成《聖德來遠序》，鄭以偉《泰西水法序》、《考訂校刻姓氏》及熊三拔《水法本論》。

《渾蓋通憲圖說》二卷，首一卷。浙西李之藻振之演，漳南鄭懷魁輟思訂。前有李之藻自序及樊良樞《鍥渾蓋通憲圖說跋》。

《幾何原本》六卷，每卷皆各有卷首一卷。泰西利瑪竇口譯，吳淞徐光啓筆受。前有徐光啓《刻幾何原本序》、利瑪竇《譯幾何原本引》、徐光啓《幾何原本雜議》、《題

幾何原本再校本》及《考訂校閱姓氏》。

《表度說》一卷，泰西熊三拔口授，慈水周子愚、武林卓爾康筆記。前有熊明遇、周子愚序。

《天問略》一卷，泰西陽瑪諾條答，豫章周希令、秣陵孔貞時、巴國王應熊同閱。前有子儀父《題天問略》、孔貞時《天問略小序》、王應熊《刻天問略題詞》及陽瑪諾自序。

《簡平儀說》一卷，泰西熊三拔撰說，吳淞徐光啓劄記。前有徐光啓序。

《同文算指》前編二卷，通編八卷，前編二卷皆題「西海利瑪竇授」「浙西李之藻撰」。通編卷一題同上，卷二、卷三、卷四、卷五、卷六、卷八不題，卷七僅題「浙西李之藻演」。前編有徐光啓《刻同文算指序》及之藻自序，通編有楊廷筠序。前編及通編總目後均有「澶淵王嗣虞、新安汪汝淳、錢塘葉一元同較梓」字樣。此爲吾華介紹西洋筆算之第一書。

《圜容較義》一卷，西海利瑪竇授，浙西李之藻演。前有之藻序。

《測量法義》一卷，泰西利瑪竇口授，吳淞徐光啓筆受。前有徐光啓《題測量法義》。

《測量異同》一卷，吳淞徐光啓撰。前有徐光啓《題測量法義》。

《句股義》一卷，吳淞徐光啓撰。前有序。

此書爲吾華對於明代以來輸入之西學作第一次結集，意義重大。當時西來之書籍約有七千餘卷之夥，之藻蓋均有翻譯之計劃，使克竟其事，中西兩大文明得以交流激蕩，必可開出一新局面。可惜明亡後，此事遂絕，至今有餘慟焉。

至清開四庫館，廣徵天下書，兩江總督採進《天學初函》，館臣因理編主旨在於崇奉天主，恐其炫惑人心，故《西學凡》諸書，悉爲屏黜，附諸存目。器編諸種，則因有資測算，一一收入，然亦多有刪改，如《天問略》第四題「造物主之初造物也」云云，卷末近世西洋精於曆法一名士造天文望遠鏡一條，悍然去之。且於各書提要中致其貶斥之語。館臣後於李之藻百數十年，而見識議論反遠不能及，不能如積薪之漸上，反令吾人有一蟹不如一蟹之感，真可謂出於喬木，遷於幽谷，可慨已。

《天學初函》在明季流傳極廣，入清後因遭四庫屏黜，問津者少，「理編」之《職方外紀》因言地理，少忌諱，尚得與「器編」有資測量之《簡平儀說》、《渾蓋通憲圖說》、《同文算指》、《天問略》、《圜容較義》、《測量法義》、《測量異同》、《句股義》等收入《守山閣叢書》、《指海》、《藝海珠塵》、《皇朝藩屬輿地叢書》、《北徼彙編》、

《墨海金壺》等叢書，然終清一世，迄無翻刻《天學初函》全書者。民國間，私立金陵大學藏有《天學初函》明本一部，耶穌會士德禮賢神父爲編撰利瑪竇《中國傳教史》，曾向金陵大學借用，後轉托羅光保存，吳相湘爲影入《中國史學叢書》，流通遂廣，今據爲底本，標點一過，是爲《天學初函》之首度整理本。「器編」內圖表最多，而原刻之圖多漫漶，此次或重摹，或借資各叢書本，而於新出之《徐光啓全集》、《利瑪竇中文著作譯集》，參考尤多。修圖製版，董君洪軍與陳君沖任之，特致謝忱。

目錄

刻天學初函題辭	一
理編總目	二
西學凡	三
刻西學凡序	五
西學凡引	七
西學凡	九
景教流行中國碑頌并序	二一
讀景教碑書後	二六
重刻畸人十篇	二九
冷石生演《畸人十規》	三一
刻畸人十篇	三四
重刻畸人十篇引	三六

題畸人十篇小引	三八
涼庵居士識語	三九
重刻畸人十篇卷上	四〇
人壽既過誤猶爲有第一	四〇
人於今世惟僑寓耳第二	四三
常念死候利行爲祥第三	四七
常念死候備死後審第四	五四
君子希言而欲無言第五	六三
齋素正旨非由戒殺第六	七三
重刻畸人十篇卷下	七八
自省自責無爲爲尤第七	七八
善惡之報在身之後第八	八一
妄詢未來自速身凶第九	一〇〇
富而貪吝苦於貧屢第十	一〇七
附西琴曲意八章	一一一

交友論	一一七
刻交友論序	一一九
大西域利公友論序	一二〇
交友論	一二二
重刻二十五言	一三三
重刻二十五言序	一三五
跋二十五言	一三六
重刻二十五言	一三八
天主實義	一四七
天主實義重刻序	一四九
天主實義序	一五一
天主實義引	一五三
重刻天主實義跋	一五五
天主實義上卷	一五六

首篇論天主始制天地萬物而主宰安養之	一五六
第二篇解釋世人錯認天主	一六五
第三篇論人魂不滅大異禽獸	一七五
第四篇辯釋鬼神及人魂異論而解天下萬物不可謂之一體	一八七
天主實義下卷	二〇六
第五篇辯排輪迴六道戒殺生之謬說而揭齋素正志	二〇六
第六篇解釋意不可滅並論死後必有天堂地獄之賞罰以報世人所爲善惡	二一九
第七篇論人性本善而述天主門士正學	二三七
第八篇總舉大西俗尚而論其傳道之	

士所以不娶之意並釋天主降生西

土來由……………二五五

辨學遺牘……………二六九

辨學遺牘……………二七一

虞德園銓部與利西泰先生書……………二七一

利先生復虞銓部書……………二七三

利先生復蓮池大和尚竹牕天說四

端……………二七七

七克……………二九七

七克序……………二九九

七克引……………三〇二

七克篇序……………三〇三

七克自序……………三〇五

七克卷之一……………三〇九

伏傲第一……………三〇九

七克卷之二……………三四六

平妬第二……………三四六

七克卷之三……………三六七

解貪第三……………三六七

七克卷之四……………三九〇

熄忿第四……………三九〇

七克卷之五……………四二〇

塞饕第五……………四二〇

七克卷之六……………四四六

坊淫第六……………四四六

七克卷之七……………四七一

策怠第七……………四七一

七克後跋……………五〇五

靈言蠡勺	五〇七
靈言蠡勺引	五〇九
靈言蠡勺卷上	五一
論亞尼瑪之體	五一
論亞尼瑪之生能覺能	五七
論亞尼瑪之靈能	五九
論記含者	五九
論明悟者	五二四
論愛欲者	五三一
靈言蠡勺卷下	五四〇
論亞尼瑪之尊與天主相似	五四〇
論至美好之情	五四八
職方外紀	五六一
職方外紀序	五六三

刻職方外紀序	五六五
職方外紀小言	五六八
職方外紀小言	五七〇
職方外紀自序	五七二
職方外紀首	五七四
五大州總圖界度解	五七七
職方外紀卷之一	五七七
亞細亞總說	五七七
韃而靼	五七八
回回	五七九
印弟亞	五八〇
莫卧爾	五八二
百爾西亞	五八二
度爾格	五八三
如德亞	五八五

則意蘭	五八八
蘇門答刺	五八九
爪哇	五八九
渤泥	五九〇
呂宋	五九〇
馬路古	五九〇
地中海諸島	五九一
職方外紀卷之二	五九三
歐邏巴總說	五九三
以西把尼亞	六〇〇
拂郎察	六〇三
意大利亞	六〇四
亞勒瑪尼亞	六〇九
法蘭得斯	六一〇
波羅泥亞	六一〇

翁加里亞	六一一
大泥亞諸國	六一一
厄勒祭亞	六一二
莫斯科未亞	六一三
地中海諸島	六一五
西北海諸島	六一五
職方外紀卷之三	六一九
利未亞總說	六一九
阭人多	六二一
馬邏可 弗沙 亞非利加 奴米 弟亞	六二三
亞毘心域 馬拿莫大巴	六二四
西爾得 工鄂	六二五
井巴	六二六
福島	六二六

聖多默島	意勒納島	聖老楞佐島	六二七
職方外紀卷之四	.....	.....	六二九
亞墨利加總說	.....	.....	六二九
南亞墨利加	.....	.....	六三一
北亞墨利加	.....	.....	六三六
職方外紀卷之五	.....	.....	六四五
四海總說	.....	.....	六四五

海名	.....	六四六
海島	.....	六四六
海族	.....	六四七
海產	.....	六五〇
海狀	.....	六五一
海船	.....	六五二
海道	.....	六五三

刻天學初函題辭

天學者，唐稱景教，自貞觀九年入中國，歷千載矣。其學刻苦昭事，絕財色，意頗與俗情相鑿，要於知天事天，不詭六經之旨，稽古五帝三王，施今愚夫愚婦性所固然，所謂最初最真最廣之教，聖人復起，不易也。皇朝聖聖相承，紹天闡繹，時則有利瑪竇者，九萬里抱道來賓，重演斯義，迄今又五十年，多賢似續，翻譯漸廣，顯自法象名理，微及性命根宗，義暢旨玄，得未曾有。顧其書散在四方，願學者每以不能盡觀爲憾。茲爲叢諸舊刻，臚作理、器二編，編各十種，以公同志，略見九鼎一臠。其曰「初函」，蓋尚有唐譯多部，散在釋氏藏中者未及撿入，又近歲西來七千卷，方在候旨。將來問奇探蹟，尚有待云。天不愛道，世不乏子雲、夾漈，鴻業方隆，所望好是懿德者，相與共臻厥成。若乃認識真宗，直尋天路，超性而上，自須實地修爲，固非可於說鈴書肆求之也。

涼菴逸民識。

理編總目

西學凡 唐景教碑附

畸人十篇

交友論

二十五言

天學實義

辯學遺牘

七克

靈言蠡勺

職方外紀

西
學
凡